Sixth Semester

Skill Enhancement Course (Notes)

زبان تہٕ باوتھ

سیٚمسٹر شےٚ

(Zabaan Te Bawath 6th Semester)

Prepared by: Dr Sakhi Shah Irfan
Assistant Professor (Kashmiri)GDC Shopian
(Ph.D, M.Phil, NET, M.Ed, B.Ed,DCA)
Cell No: 7006966578.
Email:Irfankmr4585@gmail.com

<u>For All Degree Colleges in J&K</u>

کنٛرے بوزکھ کُنہِ نوورزکھ
أمی کُنٛرن دِیُت کوتاہ جلاو
عقل تہٕ فکر تورکۆت سوزکھ
ٲمی مالہ چیتھ ہیٚوک سُہ دٔریاو
(حضرت شیخ العالمؒ)

زبان: اکھ تعارف۔

زبان چھےٚ تِمن رسمن تہٕ قاعدن ہُنٛد ناوٕ یمو مطابق أسی لوکچہ آواز رلاوِتھ لفظ چھِ بناوان تہٕ لفظ رلاوِتھ جملہٕ چھِ بناوان۔ زبان چھےٚ آوازن، لفظن تہٕ جملن ہِنٛدِ رشتن ہُنٛد نظام۔

زبان چھےٚ باوٕژ ہُنٛد اکھ سُہ انسانی نظام یتھ اندر آوازن، جسمانی حرکژن تہٕ تحریری علامژن ہُنٛد استمال کٔرِتھ احساس، جذبہٕ تہٕ خیال باقی لۄکن تام واتناونہٕ یوان چھِ۔ یہٕ چھےٚ خیالات، جذبات تہٕ خواہشات ظاہر کرنُک اکھ خالص انسانی تہٕ غار جبلی طریقہٕ یتھ اندر علامژن ہُنٛد رضاکارانہٕ استمال سپدان چھُ۔

فرڈنینڈ ڈی سوسیر (Ferdinand De Saussure) چھُ پننہٕ کتابہِ Course in general linguistics منٛز زبانہِ متعلق ونان زِ یہٕ چھےٚ دۄن سۄتھرن پیٹھ وجود تھاوان۔ یم زٕ سۄتھری چھِ زٕ صلاحیژ یم انسانن اندر موجود چھےٚ۔ یانے لینگ (Langue) تہٕ پیرول (Parole)۔ لینگ چھُ سُہ زبان ہیچھنس ونان تہٕ پیرول زبان ورتاونس۔ یانے انسانس چھےٚ صلاحیت زِ سُہ ہیکہِ کُنہِ سماجس منٛز رٔوٕ زِتھ سو زبان ہیچھتھ۔ یُس تتھ سماجس منٛز ورتاونہٕ یوان آسہِ تہٕ پتہٕ ہیکہِ پننہٕ ضرورتہٕ مطابق سو زبان مختلف موقعن پیٹھ پانہٕ تہٕ ورتاوِتھ۔

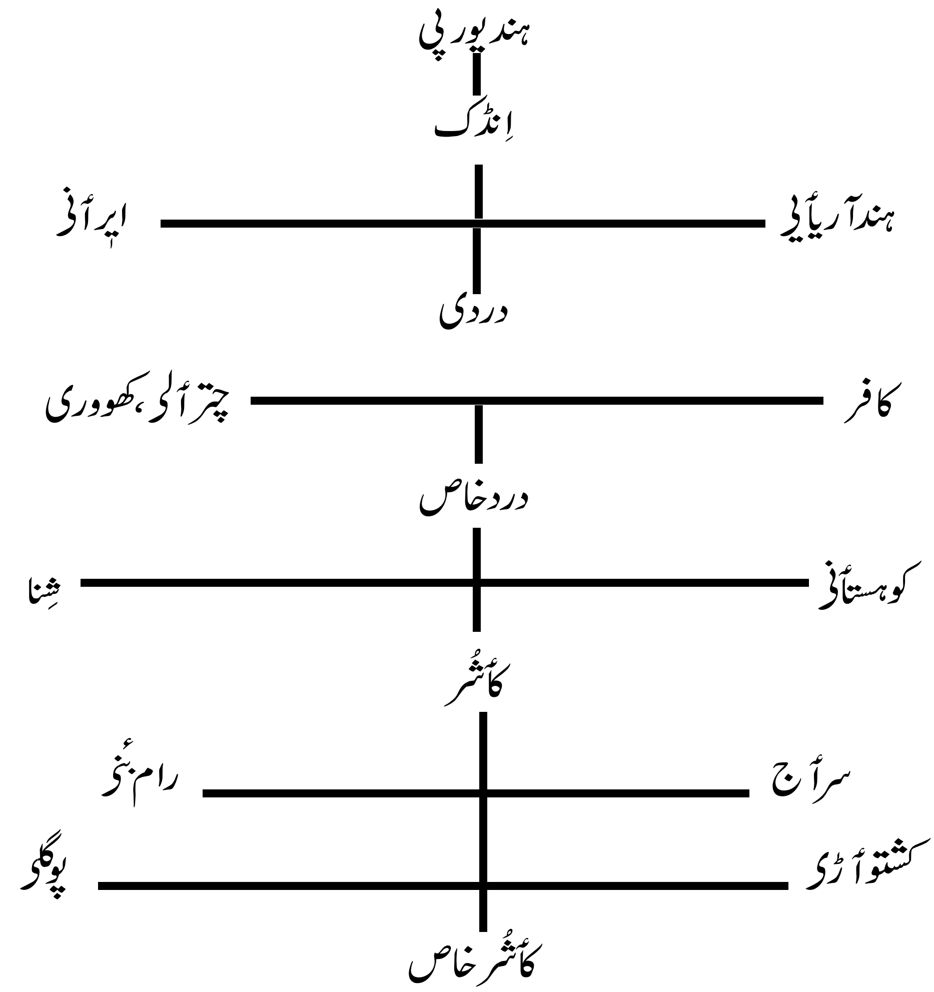
بڑ وۄنہہ اوس زبانن متعلق یہِ غلط فہمی زِ زبانن ہُنٛد نظام چھُ اکھ فطری نظام۔ حقیقت چھےٚ یہِ زِ زبانن ہُنٛد نظام چھُنہٕ فطری بٔلکہِ جبری۔ جبری اِموجوب تِکیاز چیزن تہٕ چیزن ہِنٛدِن ناون یا نشانن چھُنہٕ پانہٕ وٲنی کانٛہہ فطری رشتہٕ بٔلکہِ چھِ چیزن جبرن ناوِ دِنہٕ آمتی۔

زبان چھِ جملن منٛز بولان تہٕ جملہٕ چھِ بنان لفظ رلاونہٕ ستی۔ لفظن تہٕ جملن چھِ أندری معنہِ تہٕ آسان تہٕ باضے ورگہٕ یانٛیری معنہِ تہٕ۔ زبان چھُ انسان تیلہِ ورتاوان ییلہِ تس کانٛہہ

مقصد آسہِ۔زبان ورتاونک بٲکھ مقصد چھُ ادبی معنہِ پٲدٕ کرٕنۍ۔شاعر تہٕ أدیب چھِ پننۍ خیال ،احساس، جذبہِ ،لول، نفرتھ، ژکھ، شادمانی،غم تصوٗرتہٕ تخیل کرنہٕ کہِ غرضہِ لفظن پننہِ أندری معنہِ منٛز نیبر کڈِتھ نٔوی معنہِ ترتیب دِوان۔مثالے قولِ محالن، تشبیہن ، استعارن، علامژن تہٕ بیترِ ولن پننہِ آیہِ معنہِ دِوان۔وٕنِٛتھی پٔژھی پٲٹھی چھِ زبان ورتاونس ژور مقصد: اطلاع دِیُن ،فٲصلہِ دِیُن ،ادبی یا فنی معنہِ پٲدٕ کرُن تہٕ علم محفوظ تھاوُن۔

زبان تہٕ اتھ متعلق مختلف نظریہ۔

کاشُر زبٲنۍ چھُ پٔتُن اکھ قدیم کالی آگُر تہٕ ہرگاہ اتھ مختلف دورن منٛز ووپرزبانن ہُند اثر پیٚو وتو پتہٕ چھُ اتھ پٔتُن اکھ ساختیاتی نظام تہٕ پٔتُن اکھ گرٲیمر۔کاشرِس آگرس متعلق کوٚر سارِوے بڈٕ وٕنِٛتھ أکی یوٗرپی محقق سر جارج ابراہیم گریرسنن تحقیق شروع تہٕ پننہِ کتابہِ لنگوسٹک سروے آف انڈیا منٛز کوٚرُن اتھ پیٚٹھ مدلل بحث۔تٔمی ہووٕ زِ لفظن ہُند ہشرِ ورٲے چھُنہٕ کاشرِس سنسکرتس تہٕ باقی پرٛاکرتن ستۍ کہنٛی تہِ ہشر۔امیک جملت چھُ مختلف تہٕ امکو مصوتہٕ تہِ چھِ مختلف۔پننہِ سہولیژ باپتھ تھٲوی تٔمی کاشرِ زبان أکِس فرضی لسٲنی گروپس منٛز۔یتھ تٔمی ناو تھوو دردی زبانہٕ قبیلہِ۔دردی چھنہٕ کانٛہہ لسٲنی اصطلاح بٔلکہِ اکھ جغرافیٲیی اصطلاح۔یمیک تعلق دردستانس ستۍ آسہِ۔دردستان چھُنہٕ کانٛہہ سیٲسی سرحد بٔلکہِ تتھ پہاڑی علاقس ونان یُس وُنکین ہندستان، پاکستان تہٕ افغانستانس منٛز شامل چھُ۔دردی زبان چھےٚ کٔشیرِ ہٕنٛدِس شُمالس منٛز ہونزا تہٕ نگرا علاقس منٛز بولنہٕ یوان۔گریرسنہٕ مطابق چھِ دردی زبان یورپی زبانن ستۍ خاندٲنی رشتہٕ تہٕ سُہ چھُ کاشریک نسبی رشتہٕ یتھہٕ کنۍ پیش کران۔



گریرسن چھُ کٔشیر ہُنٛد گرٲیمر دردی زبانٛن ستیٚ واٹھ دِتھ یمن دوٚن زبانن درمیان رشتہٕ جوران تہٕ ساختیٲتی مطالعہٕ تلہٕ یہِ کتھ ثابت کران زِ کأشر زبان چھنہٕ کُنہِ ہندستٲنؠ زبانٛن ستیٚ ساختیٲتی یالسأنی رشتہٕ۔ گریرسنس ستیٚ چھُنہٕ وُنس تام کانٛہہ تہِ محقق اختلاف کران تہٕ گریرسنٕنٛز تحقیق چھِ وُنستام مستند مانٛنہٕ یوان۔

کأشِر زبان چھےٚ اکھ ہندآریٲیی زبان:

گریرسنِس نظریہس لرِلوٚ راوس بہٕ کھ اکھ نظریہِ قٲیم گوٚمُت زِ کأشر زبان چھےٚ باقی ہندستٲنؠ زبانن ہِنٛدی پٲٹھی اکھ پرٛاکرت۔ پرٛاکرت چھِ تمن زبانن وَنان یمہِ سنسکرت پٮ۪ٹھہٕ وۄتلیمٕژ چھےٚ۔ امہِ رایہِ ہٕنٛز بُنیاد چھےٚ یہِ زِ پرٛانہٕ کأشرِکی بیشتر لفظ چھِ سنسکرت موٗل تھاوان۔

مثلن اکھشہ =أچھ، رکھشہ =رأچھ، شرٛگال=شال، ہستہٕ =اتھہٕ۔

کأشِر زبان چھےٚ ہندیورپی خانداٮ۪چ اکھ بیۆن تہٕ بِدٕ ن زبان:

اَمہِ نظریہ مطأبق چھُ کأشرس نہ ہندآریأیی تہٕ نہ دردی زبانن ہٕتی کانٛہہ نسبی رشتہٕ۔یہِ چھےٚ نہایت قدیم زبان۔یِہٕمیٚک رشتہٕ کُنہِ مشرقی یورپی زبانہِ ہٕتی چھُ۔امہِ نظریُچ بنیاد چھےٚ یہِ زِلفظن ہِنٛدِس بنیادس پٮ۪ٹھ ہیٚکہِ نہٕ کُنہِ زبانہِ ہُنٛد نسبی رشتہٕ مشخص سپدِتھ۔تِکیاز ِ زبانن ہِنٛدی لفظ چھِ مسلسل بدلان روزان۔زبانہِ ہُنٛد اصل بنیاد چھُ زبانہِ ہُنٛد صوتیات تہٕ ساخت۔کأشرِس منٛز چھِ پنٛداہ مصوتہٕ یِمو منٛز چھُ نہٕ (ٕ)،(آ) ورأے بیٚیہِ کانٛہہ تہِ مصوتہٕ پرٛاکرتن تہٕ دردی زبانن ہٕتی مشترک۔امہِ علاوٕ چھِ کأشرِس منٛز (ژ)،(ژھ) مصمتہٕ یِم نہٕ پرٛاکرتن تہٕ دردی زبانن ہٕتی رلان چھِ۔کأشرس منٛز چھِیی نہٕ (بھ، دھ، ڈھ، جھ، گھ) مصمتہٕ یِم سارنٕے پرٛاکرتن تہٕ دردی زبانن منٛز موجود چھِ۔کأشرِس منٛز چھِ تالرن (Palatalization) سبٹھاہ غألب۔کأشریُک مارفیمیات تہٕ جملیات چھُ پرٛاکرت تہٕ دردی زبانو نِشہِ بلکل مختلف۔

تحریرٕچ أہمیت تہٕ ضرورتھ۔

اِنسانس چھِ پننٮ۪ کتھ دٔ یمبن تام واتناومہٕ خأطرٕ زٕ ؤسیلہٕ بدس۔اول تقریر تہٕ دٔ یم تحریر۔علم تہٕ زانکأری ہٕنٛدِس وُسجارتہٕ پھألاوس منٛز چھےٚ تحریرس زبٲدے پہن أہمیت۔تِکیازِ لبھنُک ؤسیلہٕ ورتاوان وول چھُ پننٮ۪ زبان شعوری طوراستمال کٔرتھ تحریرٕ ذٔسی پننٮ۪ اکایل خیال تہٕ محسوسات اکِہ وسیع قأری حلقہٕ باپتھ بامعنے تہٕ کارآمد بنأوِتھ ہیٚکان۔دراصل چھُ تحریر اکھ فن۔تہٕ اتھ فنس منٛز ہیٚکہِ نہٕ پرٛتھ کانٛہہ ووستاد أسِتھ تہٕ نہ ہیٚکہِ پرٛتھ کانٛہہ موثر نثر لبھنہٕ کبن ژھلن تہٕ وَلن نِش زأنی یاب أسِتھ۔کأشرِ زبأنی منٛز چھُ تژھن تصنیفن تہٕ قأعدن ہنٛز وبٕژھنے یمن منٛز رُت نثر لبھنہٕ کبن ژھلن تہٕ وَلن ہنٛز وضاحت کرنہٕ آمٕژ آسہے۔

چناچہ تحریر چھُ لِکھأرِس نِش پننبن خیالن تہٕ پننہِ شخصیتُک اظہار کرنُک اکھ سوٚدمند تہٕ موثر ذٔریعہ تہٕ یہِ چھُ پننٮ۪ کتھ دٔ یمبن تام واتناونُک آسان طریقہٕ۔مگر پننٮ۪ کتھ دٔ یمبن تام زبٲدٕ واضح پأٹھی واتناونہٕ باپتھ چھُ کینٛژن کتھن ہُنٛد خیال تھاوُن ضروری۔

پرٛتھ بأژ چھُ کانٛہہ نتہٕ کانٛہہ منشہٕ تہٕ مقصد آسان تہٕ مختلف تحریرن تہٕ ہیٚکن مختلف مقصد أسِتھ۔مثلن تبلیغ،اطلاع،اصطلاح،حوصلہٕ افزأیی یا وبٕژھنے وکھنے بیترِ۔طرزِ بیانس منٛز چھےٚ پتھٕ بانہٕ موضوعس أہمیت۔پرٛتھ موضوعس چھُ اکھ گوڈ،منٛز تہٕ انٛد آسان۔لِکھأری ہنٛدِ باپتھ چھُ لأزمی زِ تٔمِس آسہِ موضوع کبن حدوٚدن پیٹھ نظر۔سُہ گژھِہ ییٚمہِ کتھہِ نِش باخبر آسُن زِ پننہِ تحریرٕ ستی کُس نوٚو پہلوٗ گاشراوِ سُہ امہِ موضوعُک۔

موضوعس متعلق وأقفیٛژ پتہٕ چھُ تتھ متعلق پننٮ۪ خیال تحریرس منٛز انٛنی۔خیالن ہنٛدِس ترتیبس ستی ستی چھُ زبأنی ہُنٛد ترتیب تہٕ ضروری۔ہرگاہ لفظن یا محاورٕ کس ترتیبس خلل کرِو یا ویدِ جملہٕ ترتیبہٕ نِش انحراف کرنہٕ ییہِ۔تمہِ ساعتہٕ تہٕ گژھِہ ترتیب مُتأثر۔کُنہِ تہٕ موضوعس

پٔتھ لِکھنہٕ وِزِ چھُ خیال ترتیب قٲیِم تھاونس منٛز ترجیحی عنصر تہِ کارفرما روزان۔

تحریرِس منٛز ہیٚکہِ ترتیب مختلف وٲل ورتاونہٕ یِتھ بوٚر قرار روزِتھ۔ اکھ وٲل ہیٚکہِ وقفہٕ نشانن ہُنٛد برمحل تہٕ صحیح استعمال آسِتھ۔ ترتیب تھاوُنک دوٚیِم وٲل چھُ مُتبادل تہٕ ملناوی لفظن ہُنٛد استعمال۔ تحریری زبانِ منٛز ہیٚکہِ مجہول لہجہِ زیادٕ اثر انداز بٔنِتھ۔ یِتھہِ لہجہٕ سیٚتی ہیٚکہِ نثرِس منٛز روانی تہِ یِتھ تہٕ ہموار ریت تہِ۔

سادگی چھےٚ تحریرِچ بہٕ کھٕ اہم خوٗبی۔ تحریری زبانِ منٛز ہیٚکہِ سادگی تیلی پٲدٕ سپدِتھ یێلہِ لِکھن وٲلِس پننس موضوعس پٔتھ زیادٕ کھوتہٕ زیادٕ دسترس آسہِ۔ یہِ اگر تحریرُک اہم گوٗن چھُ مگر امیُک مطلب چھُنہٕ یہِ ہرگز تہِ زِ کانٛہہ پیچیدٕ موضوع باوو سادگی قٲیِم تھاونہٕ باپتھ ٹاسریٚر سان۔ بلکہِ چھُ امیُک مطلب موضوع مطٲبِق باوتھ تہٕ اتھ سیٚتی سادٕ زبانِ منٛز کُنہِ ورِ وُٹھنہٕ ورٲے باوتھ۔ تحریرٕ باپتھ چھُ اختصار تہِ ضروری مگر نثرُک اختصار گوونہٕ شاعری ہنٛدی پٲٹھی کم لفظن منٛز زیادٕ کھوتہٕ زیادٕ باوتھ۔

تحریری زبان۔

تحریری زبان چھےٚ تقریری تہٕ اِشارٲتی زبانہِ ہُنٛد مُتبادِل۔ تقریری زبان وٕنِتھ چھُ مطلب زِ عام اِنسانی زبان یتھ أسی بۆلی تہِ وٕنِتھ ہیٚکو۔ بۆلی اِہ موجوب تِکیا زِ امیک دارمدار چھُ آوازن پیٹھ۔ یِیلہِ أسی کُنہِ زبانہِ ہنٛزِ لوکچہ لوکچہ آوازٕ رلاوِتھ بامعنے لفظ چھِ بناوان تہٕ لفظ رلاوِتھ جملہٕ بناوان۔ اِشارٲتی زبان وٕنِتھ چھُ مطلب سو زبان یتھ منٛز نہٕ آوازنٕہ ہُنٛد استمال چھُ سپدان تہٕ نہٕ تحریرُک (Gestural Language)۔ مثالے پھیٚکی ہیوٚ رُکن کھاٲلِتھ تہٕ وِٹھ نبر کڈِتھ یہِ باس دِیُن زِ مےٚ چھنہٕ خبر یا بُتھ ژٕکرِتھ شرارتُک باس دِیُن۔ تحریری صورتھ چھنہٕ پرٛتھ زبانہِ اندر موجود۔ دُنیاہچہ ہرٛژ زبانہٕ چھےٚ تِم تہِ یِمن اندر لیکھہ پرٕنکی کیٛنٛہہ اصول تہٕ قاعدٕ آسان۔ مثالے کُنہِ زبانہِ ہُنٛد رسمِ خط، حرف، نشانہٕ تہٕ اعراب بیترِ۔ یِتھہٕ پاٹھی زبان اکھ رسم چھُ تِتھےٚ پاٹھی چھُ کُنہِ زبانہِ ہُنٛد رسمِ خط تہِ رسم یتھ منٛز وقت گُزرنس سٟتی سٟتی بدلاو تہِ چھُ ہیٚکان یِتھ۔

تحریر چھُ دراصل اکھ فن۔ اتھ فنس منٛز ہیٚکہِ نہٕ پرٛتھ کانٛہہ ووستاد ٲسِتھ تہٕ نہ ہیٚکہِ پرٛتھ کانٛہہ موثر نثر لیکھنہٕ کِنہِ ژھلن تہٕ ولن نِش زانی یاب ٲسِتھ۔ کأشرِ زبانہِ ہُنٛد جملہ گرُت چھُ ڈیوٚل۔ أسی ہیٚکون اکُے جملہٕ مختلف جملہٕ ترتیبن منٛز لیکھِتھ۔

''یِتھ شعرس منٛز چھےٚ یہِ کتھ وننہٕ آمٕژ''

''یِتھ شعرس منٛز چھےٚ وننہٕ آمٕژ یہِ کتھ''

''یِتھ شعرس منٛز چھےٚ آمٕژ یہِ کتھ وننہٕ''

یِیٚتِھن ہیٚکہِ جملن ہنٛدِن ترتیبن پسہِ پردٕ بولن وألی سٟنٛز ترجیع کارفرما ٲسِتھ۔ مگر باضے

چھِ اتھ صرف بول چالی زبانٔنی منٛز اہمیت۔ نہ زِ تحریری زبانٔنی منٛز۔ تحریری زبانٔنی منٛز روزِ امہِ جملچ گوڈنچ لفظ ترتیب موثر۔

تحریر چھُنہٕ صرف کانٛہہ چیز لیکھنٕے یوت بٔلکہِ گژھہِ لیکھنس ستی پرُن تہٕ تگُن۔ یہِ لیکھُن پرُن ہیٚچھناونہٕ باپتھ چھےٚ مختلف مشقہٕ پیوان کرنہِ۔ یہِ کتھ فکرِ ترنہٕ خاطرٕ چھےٚ تحریری زبانہِ ہٕنٛدٕ بن یمن جزن ہٕنٛز وضاحت کرٕنی ضروری۔

۱۔ صوتیمن تہٕ حرفن ہُنٛد رشتہٕ: تحریری زبانہِ اندر چھِ أسی آواز و بدلہٕ حرفن تہٕ اعرابن ہُنٛد استمال کران۔ پرٛتھ آواز چاہے مصوتہٕ آسہِ یا مصمتہٕ، امہِ خاطرٕ چھُ پٔنُن مخصوص حرف یا اعراب استمال کرنہٕ یوان۔ فونکس چھِ أسی یمن حرفن تہٕ اعرابن ہٕنٛدِس تتھ رشتس ونان یُس یمن پننین مخصوص آوازن ستی چھُ۔

۲۔ صوتلی زان: حرفن تہٕ صوتیمن یُس رِشتہٕ پانہٕ وأنی چھُ تمچہِ پأری زانہِ چھِ صوتلی زان ونہٕ یوان۔ مثلن سُہ تھوٚپٕ ؤزی اہکأری مصمتہٕ یُس ہیٚرِم وُٹھ تہٕ بٔنم وُٹھ رلاونہٕ ستی ادا چھُ سپدان۔ تمہِ بدلہٕ چھُ کأشرِ، اُردوٗ، فارسی تہٕ عربی زبانہِ ہٕنٛدِس تحریرِس منٛز (ب) حرف استمال سپدان۔ لہٰذا اگر ژھِہ امہِ (ب) حرفچ تہٕ امچہِ آوازِ ہٕنٛدِس رشتس متعلق لیکھن وألِس تہٕ پرن وألِس زان ضروری آسنہٕ۔ ییٚلہِ کُنہِ زبانہِ ہٕنٛدٕ بن حرفن، اعرابن تہٕ آوازن ہٕنٛدِ رشتچ زان آسہِ تیٚلہِ ہیٚکو سو زبان لیٚکھِتھ تہٕ پٔرِتھ۔

۳۔ لُغت: ییٚتہِ پأٹھی حرف لیکھنہٕ تہٕ پرنہٕ خاطرٕ گوڈٕ تمن لفظن ہٕنٛز زان آسنہٕ ضروری چھےٚ تیتھے پأٹھی چھِ لفظ لیکھنہٕ تہٕ پرنہٕ خاطرٕ گوڈٕ تمن لفظن ہٕنٛز زان آسنہٕ تہِ ضروری۔ امہِ حقیقژ ہُنٛد اندازٕ چھُ اسہِ تمہِ ساعتہٕ گژھان ییٚتھے اسہِ کانٛہہ متن پران پران کیٛنٛہہ تم لفظ بُتھِہ یوان چھِ یمن ستی اسہِ زانٕے چھنہٕ آسان۔ متن چھِ أسی پران مگر متنٛک فہم چھُ کتہِ تام راوان۔ یہِ عمل ہیٚکہِ تمہِ ساعتہٕ تہِ گژھِتھ ییٚلہِ أسی کانٛہہ خیال، جذبہٕ یا احساس تحریری شکلہِ منٛز باوُن

چھِ یژھان مگر باوٕژ خاطرٕ چھنہٕ لفظ میلاۓ نی۔ وجہ چھُ اکُے زِ اسہِ چھنہٕ امہِ زبانہِ ہنٛدِس لغتس پیٹھ پوٗرٕ نظر آسان۔

۴۔ روانی: کانٛہہ متن پرنہٕ وِزِ گژھِہ پرن وول شخص اکھ مُناسب تہٕ موافق رفتار قایم تھاوُن۔ اتھ دوران گژھِہ سُہ ہر کانٛہہ لفظ ٹھیک پاٹھی ادا کرُن تہٕ اظہارِ بیان تہِ گژھِہ رُت آسُن۔

۵۔ پرٛنک فہم: فہم چھُ تحریرُک کیٛو بول چالُک اصل مقصد۔ فہم حاصل کرنہٕ موکھے چھِ أسی کانٛہہ افسانہٕ، کانٛہہ ناول، کانٛہہ داستان، کانٛہہ درخاص یا کُنہِ اخبارٕچ خبر پران۔ کُنہِ متنٕکی لفظ پرزٕناوٕنی تہٕ تِہُنٛد پتہٕ آسُنے چھُنہٕ کاُفی بلکہِ گژھِہ لفظن ہنٛدِس أنٛدرِمس معنیس ستی ستی تِہُنٛد ورگہٕ معنے تہِ معلوم آسُن، اِدٕ ہیٚکہِ قاری متنہٕ کِس کُلہُم فہمس أنٛزٕ منٛزی گژھِتھ۔

س: کأشرِ زبأنِ ہُنٛد آگُر کیٛاہ چُھ تہٕ امیٛک آغاز کتھِ پأٹھی چُھ سپُد مُت ؟

ج: اتھ متعلق چھےٚ مختلف رایہ پیش کرنہٕ آمژٕ ۔ وٕتھی پوٗٹھی پأٹھی ہیکو یمن راین ہنٛزِ بُنیاد پیٹھ ترےٚن نظرین ہنٛز نشاندہی کٔرِتھ۔ یم یتھٕ پأٹھی چھِ :۔

ا: کأشرِ زبأنِ ہُنٛد آگُر چھےٚ ناگ زبان:

امہِ نظریہ مطأبق چھِ کأشرِ زبأنِ ہنٛد ابتدا کرن وألی خود کٔشیرِ ہنٛدی اولین بٔسکین ۔ ونہٕ چُھ یِوان زِ کٔشیرِ ہنٛدی اولین بٔسکین چھِ ناگ أسمتی ۔ اسطورِ مطأبق أس وادی کشیرِ سبٕطھاہ قدیم کالس منٛز اکھ بوٚڈ سر۔ یتھ منٛز جلاد بوناوٗک دیو روزان اوس۔ یہِ دیواوس تِمن لوٗکن سخ تنگ کران یم اَتھ سرِ بٔٹھس پیٹھ تھزرن روزان أسی ۔ رِوایت چھےٚ زِ یِہنٛزِ أجزی پیٹھ کوٚدعبادتہٕ ڈٔسی ستی کوٚڈ کشپ ریٚشن امہِ سرِ منٛز آب تہ دیو آو مارنہٕ ۔ امہِ پتہٕ بسأوی کشپن یتھ وادی منٛز لوٗکھ۔ بہرحال کٔشیرِ ہنٛدی یم آدن کألی بٔسکین أسی ناگ تہٕ یِموے ترأویٚتہٕ اکہِ ذرخیز تہذیبچ بُنیاد۔ امہِ کتھِ ہُنٛد اشارِ چُھ ہیندِ ہنٛزن کینٛژن مقدس کتابن منٛز تہِ میلان تہٕ کأشرِس بٹہٕ تہذیبس منٛز تہِ ۔ کینٛہہ عألم چھِ مانان زِ کأشرِ زبأنِ ہنٛدس ژٕکس تل چھےٚ یِمنٕے لوٗکن ہنٛز زبان۔ تِمن ہنٛدی کنی چھِ سانہِ أزچہ کأشرِ زبأنِ منٛز تتھی کینٛہہ لفظ یِمن ہُنٛد ماخذ ناگن ہنٛز زبان چھےٚ ۔ مثلن ۔

کأشُر	آسٹرک	کأشُر	آسٹرک
وانگن	واتانگن	ال	الابو
توٚمُل	تندوٗلا	دأن	دادینا

کأشرِ زبأنِ چھےٚ کینٛہہ صوتی تہٕ نحوی خصوٗصیژ یم اَتھ أندی پٔکھی بییہِ کُنہ زبأنِ منٛز چھےٚ نہٕ ۔ مثلن "ٕ" "أ" "ٗ" "یا" "اِ" مصوتہٕ ۔ یتھے پأٹھی چھےٚ کأشرِ زبأنِ منٛز جُملس منٛز لفظِ ترتیب تہٕ

أندۍ پٔکھی زبانن نِش الگ۔ یِم سأری چیز چھِ ہاوان زِ کأشرِ زبأنۍ چھےٚ پنٕنۍ اکھ بُنیاد تہٕ یہِ بُنیاد چھےٚ ناگ قومِچ زبان۔

وونۍ گوٚو کٔشیرِ ہِندۍ اولین بٔسکین أسی ناگ کِنہٕ نہ اتھ متعلق کینٛہہ وَنُن چھُ مُشکل۔ نیل مت پُرانہ مُطابق بسأوی ییٚتہٕ کشپن ''اِنسان''۔ سُہ چھُنہٕ کُنہٕ قومُک ناو ہوان۔ امہِ سببہٕ ہیٚکہِ یہِ قیاس آرأیی تہِ أستھ۔

۲: کأشرِ زبأنۍ ہُندِ سنسکرتی آگُر:

جارج بہلر ہِندِ مطأبق چھُ کأشرِ زبأنۍ ہُند آگُر سنسکرت۔ محققن ہِنٛز رائے چھےٚ زِ ییٚلہ کشپ ریٚش ہِنٛز وکوشِشو کِنۍ ییٚلہِ ییٚتہٕ آدم بٔستی لٔج تتھ زمانس منٛز أس درُس ہندوستانکی پأٹھۍ ییٚتہٕ سنسکرت مُروجہِ۔ یِتھ وقتس ستۍ ستۍ تبدیلی آیہ۔ یہِ تبدیل شُدٕ زبان بنیہٕ پراکرت یوس ترٛیٚیمہِ صدی بکرمی تام مُروجہ أس۔ پراکرت أس پٔرۍ متین لیکھۍ متین ہِنٛز زبان، ییٚلہ عام لۄکو ییٚتہٕ مسخ کٔر۔ اتھ آو ''اپ بھرمش'' وننہ۔ یِتھ پأنژمہِ شیٚمہ صدی تام کأشرِ زبأنۍ ہُند رنگ کھوٚت۔

کأشرِ زبأنۍ ہُندِ سنسکرتی آگرِچ وکالت کران چھُ ٹی این گنجوٗ ونان زِ کأشرِ زبان چھےٚ ہندوستانچن تمن سنسکرتی آگرچن زبانن ہِندس خاندانس ستۍ شأمل یِمن منٛز ''چھُ'' امدأدی فعل چھُ چناچہ گُجرأتی، آسأمی تہٕ نیپألی بیترِ زبانن ہِندۍ پأٹھۍ چھُ کأشرس منٛز تہٕ ''چھُ'' امدأدی فعل مختلف صورژن منٛز استمال سپدان۔ امہِ سببہٕ چھےٚ یہِ زبان تہِ ہندستأنۍ زبأنہٕ۔ گنجوٗ ہِندِ مطالعہ چھےٚ کأشر زبان تمن آرین ہِنٛز زبان یِمو ہندوستانس منٛز ویدک تہذیبس ترقی دِژ تہٕ یِے آریہ آیہ پتہٕ کٔشیر بسأے کرنہٕ۔ بقولہ تِہِندِ چھےٚ سنسکرت زبان کأشرِ زبأنۍ ہِنٛز لفظ کُٹھ تہٕ کأشرِ زبأنۍ منٛز چھِ بے شُمار سنسکرت لفظ تتھ سم تہٕ تدبھو صورتس منٛز۔

مگر یِم عألم کأشرِ زبأنۍ ہُند ماخذ سنسکرت مانان چھِ تِم چھِ یہِ مٔشراوان زِ کانہہ زبان چھےٚ

تہٕ کُنہ زبانٕ منٛز ے نیران۔ دۆیم اۍ سی ہیکو نہٕ سنسکرت واتنہٕ برٛونہہ کٲشیرِ ہُنٛد سہ زیوٗٹھ تہذیبی دورگال کھالتس ترٲوتھ۔ کأشر زبان وو تلنس منٛز چھےٚ اتھ سبٹھاہ اہمیت۔ دراصل چُھ علمی ادبی تہٕ دربأری زبان آسنہٕ کنۍ کأشرِ زبأنۍ پٮ۪ٹھ امیُک واریاہ اثر پیومُت، یٮ۪مہِ کنۍ کأشرِس منٛز واریاہ سنسکرت الفاظ وأرِ دسپدی مٕتۍ چھِ۔

۳: کأشرِ زبأنۍ ہُنٛد دردی ماخذ:

گریرسن چُھ کأشرِ زبأنۍ ہندۄستانکس شُمال مغربی علاقس کُن بولن وألین زبانن ہِنٛدس خاندانس ستۍ شأمل کران۔ تٔمۍ چُھ یمن زبانن دردی ناو دُیتمت۔ درد لفظ چھُ قدیم یٮ۪میُک ذکر پرانین سنسکرت کتابن منٛز میلان چُھ۔ امہِ لفظُک معنی چُھ پہاڑ۔ پہأڑی علاقہٕ آسنہٕ کنۍ چھِ اتھ دردستان ونان۔ وُنۍ کٮ۪ن چُھ یہِ سورُے علاقہٕ ہندوستان، پأکستان، چین تہٕ افغأنستانس درمیان بأگرتھ۔ قدیم کتابن منٛز چُھ کُنہٕ کُنہٕ اتھ علاقس منٛز روزن والین پشاچ تہٕ وننہ آمُت۔ یہِ ریٛشہِ ناو چُھ یمن ویدِک آریو دیتمُت۔ تم اۍ سی یمن غأر مذہب مانان تِکیا زِیم آسہٕ ہن نیوٗلُے مازکھوان۔

جارج گریرسن سُنٛد نظریہ سمجھنہٕ باپتھ چُھ ہند یوٗرپی آریأیی لسأنی خاندانس اۍ نزی منٛزی گرٛٹھن ضروٗری۔ محققن ہِنٛد کنۍ اۍ سی آریہِ قدیم زمانس منٛز کیسپین سۆدرٕ بُٹھس پٮ۪ٹھ بسأے کران۔ یٮ۪تہِ پٮ۪ٹھ یمن کینٛہہ وجہو کنۍ ہجرت کرٕنۍ پییہٕ۔ کینٛہہ آریہ ژٔلی یوٗرپ کُن یمن یوٗرپی آریہ ونان چھِ۔ یمو آریوَ دُیٚت پتہ یوٗرپی زبانن ووتھ بوَ۔ کینٛہہ آریہ دزٛایہِ سِندھ وادی کنۍ گنگایہ ہِنٛدس مأدانس کُن یمو ویدک تہذیبس پوچھر دیُت۔ یم محقق کأشرِ زبأنۍ سنسکرتی ماخذ مانان چھِ تمن ہندی کنۍ چھِ یمے ویدک آریہ پتہٕ کٲشیرِ آمتۍ۔ مگر گریرسن سنٛز راے چھےٚ اتین مُختلف۔ تِسندی کنۍ چُھ کأشرِ زبأنۍ ہُنٛد خاندأنی رِشتہٕ نہ ہندۄستأنۍ زبانن ستۍ تہٕ نہ ایرأنۍ زبانن ستۍ۔ تِسندی کنۍ چھےٚ آگرٕ پٮ۪ٹھ درامتین آرین ہنٛز کینٛہہ چھوکہٕ

ہِندوستان گژھنہ برعکس ہندوٗکش بیترِ شُمال مغربی پہاڑی علاقن کُن آمٕژ۔ یمن دردی آریہِ ونان چھِ۔ یمے دردی آریہِ سپدی کٔشیرِ من: زتہِ واٗرِد۔ یموٗ ژلراٗوی پیٹھٕکی اصل بُسکین نگر ہونزا علاقن کُن۔ دردی آرین ہنزِ زباٗنی چھِ دردی زبانہ خاندان انان تہٕ گریرسن چھُ مانان زِ کاٗشر زبان تہِ چھےٚ اٗتھی خاندانس من: زشاٗمل۔ سنسکت زباٗنی ہٕستی کاٗشرِ زباٗنی ہٕنٛدس ہِشرس چھِ سُہ محض اثر مانان۔ گریرسن چھُ دردی زبانن ترےٚن لنجن من: زباٗگران۔ یِم چھےٚ:

کافر   کھوار   شِنا (دٕرِدخاص)

بقول گریرسن چھےٚ کاٗشرِ زبان دٕردزبانن ہنزِ شنا لنجہِ نکھٕ۔ تٔمی چھُ دوشوٕنی باہم مُشترکہ لفظیات تہ بدِ کوڈمُت۔ مثالے

شِنا	کشمیری	شِنا	کشمیری
مالو	مول	گو	گاو
ہستو	ہۆس	دُنو	داند

گریرسنس پتہٕ کوٚرتسٕنزِ رایہِ ہٕستی کینٛژو اختلاف تہِ۔ مثلن مورگنسٹرینن ووٗن زِ دردی زبانہِ چھےٚنہ کانٛہہ الگ زباٗنی خاندان۔ تٕسندی کِنہٕ چھےٚ دردا کھ جغراٗفیاٗیی اصطلاح نزِ لساٗنی اصطلاح۔ یُس کینٛژن شُمال مغربی ہِند آریاٗیی پہاڑی زبانن ہٕنٛدِ باپتھ ورتاونہ یوان چھُ۔ گریرسن تہ چھُنہ پننہِ لساٗنی باٗگرنہ حتمی مانان بٔلکہ چھُ ونان زِ اتھ متلق چھےٚ مزید تحقیقٕچ گُنجاٗیِش۔ بہرحال کاٗشرِ زباٗنی ہٕنٛدس آگرس متلق دِنہ آمتیوٚ یموٚ نظرِ یومن: زچھُنہٕ کانٛہہ تہِ حتمی۔ پزٕ رچھ یہِ زِ کاٗشرِ زباٗنی ہنٛزآ گرژھاٗنڈ باپتھ چھُ وُنہِ تحقیقی ماٗدانکی درواز وُنہِ تہِ یلےٚ۔

س: کأشر زبان چھےٚ اکھ رلہ ملہ زبان۔ کتھ پأٹھی؟ بحث کٔرِو۔

ج: کُنہِ تہٕ زندٕ زبأنی ہنٛز خصوٗصیت چھےٚ زِ اتھ چھےٚ دوٚیمو زبانوٗ نِش لفظ پہہ اپنٛج خوٗبی آسان۔ یہِ خوٗبی چھےٚ کأشرِ زبأنی منٛز پتہٕ وتہٕ پیٛٹھٕ روٗزمٕژ۔ کأشر زبان چھےٚ اکھ قدیم زبان تہٕ پتھ کالہٕ پیٹھے چھُ امہِ مُختلف زبانن ہُنٛد اثر قبوٗل کٔرِتھ پنٛنیٖ شناخت برقرار تھأوِمٕژ۔ امہِ زبأنی ہنٛز امتیأزی خوٗبیہِ وُچھتھ چھُ باسان زِ دردی انہار پراونہٕ بروٚنہہ تہِ چھےٚ اپٕنٛج بُنیاد آسمٕژ یا یتہِ چھُ ممکن زِ پشاچن ہندِ یورِینہٕ بروٚنہہ تہِ بروٚنہہ تہِ آسہِ یێتہِ اکھ رلہٕ ملہِ تہذیب۔ تمی چھِ أڑی محقق پشاچن بروٚنہہ یێتکی بُسکین آسٹرک مانان تہ کینٛہہ نیگرائڈ تہ کینٛہہ دراوِڑ۔ بہرحال یێتچہِ مقأمی زبأنی پیٹھ چھِ دوٚیمین زبانن ہندی اثرات پشاچ دورٕ پیٹھے پیٛمتی۔ ازتہِ چھِ شِنا تہٕ کأشرِس منٛز مُشترکہٕ الفاظن ہُنٛد اکھ نُمایاں ذخیرٕ۔ مثلن:

شنا	کأشُر	شنا	کأشُر
نٹ	نژھ	گو	گاو
کوم	کأم	مالوٗ	مول

یتھے پأٹھی چھِ دوٚشوٕنی زبانن منٛز دوٚیہِ کھوتہٕ زیادٕ قسمن ہندی اشارٕ پٔری ناوِتی۔ تہٕ دوٚشوٕنی زبانن منٛز چھےٚ کینٛہہ مُشترکہٕ مصوتہٕ آوازٕ۔ کأشُر تہذیب چھُ پتھ کالِ پیٹھٕ اکھ رلہٕ مِلہ تہذیب روٗدمُت۔ یور چھِ بیٛوٚن بیٛوٚن علاقو پیٹھ بیٛوٚن بیٛوٚن تہذیبن ہندی لوٗکھ آمتی۔ یمو یہِ زبان تہِ مُتأثر کٔرمٕژ چھےٚ۔ اکہ رایہِ مطأبق چھِ یور قدیم زمانس منٛز مُلکِ شامکی لوٗکھ آمتی۔ یمو یتھ کاشِر ناو دُیٚت۔ یعنی مُلکہِ شام ہیوٗ مُلک۔ یتہِ چھُ ونہٕ یوان زِ قدیم زمانس منٛز چھِ یوٗر اکھ عبرأنی قٔبیلہ آمُت یمن لوٗکن أسی 'کش' ونان۔ کینٛژن ہنٛز رائے چھےٚ زِ کٔشیرِ منٛز چھِ تمن قٔبیلن ہنٛدی لوٗکھ تہِ آبادیم اسرأیلہٕ پیٹھ درایہ اما وتھ راوِتھ وأتی کٔشیرِ۔ مرحوٗم

حاجنی صأبن چھےٚ عبرأنی تہٕ کأشرِ زبأنی باہم کینژٕن لفظن ہنز نشاندہی کٔرتھ کأشرِ زبأنی پیٹھ عبرأنی اثر ہاونچ کوٗشش کٔرمژ۔ مثالے:

عبرأنی	کأشر	عبرأنی	کأشر
دفہ	دکہٕ	ہِنہ	نہٕ
لول	لول	مالون	مالیُن
آسیل	آلُڈھ	یون	لاوُن

کینژٕن موخن ہنز راے چھےٚ زِ سِکندر سِندِ حملہٕ وقتہٕ آیہ کینہہ یہوٗدی یم پتہٕ کٔشیرِ ہندٕ بن کینژٕن علاقن منز بسیہٕ۔ چناچہِ کأشرِ زبأنی منز چھِ اکثر شخصی ناون ستی "جوٗ" احترامہِ سببہٕ لگاونہٕ یوان۔ وننہٕ چُھ یوان زِ یہ چھُ یہوٗدی اثر۔

آرین ہِندس کٔشیر روَزو لگنس ستی آیہِ کأشر زبان سنسکرت اثر تل۔ کأشرِ زبأنی پیٹھ چُھ سنسکرتُک سوٗن تہٕ گوٚن اثر۔ امہِ زبأنی ہِندِ وسیہٕ چھِ کأشرِس منز ویدِک تہٕ پراکرت الفاظ آمتی۔ چناچہ کٔشیر روٗزأ کس زٕٹھس مُدتس سنسکرت علم ادبُک مرکز۔ بقولہِ کلہن ییٚتہِ أسی واژٕ تام کأشُر بولان۔ امہِ کِنز اوس امہِ زبأنی ہُند اثر کأشرِس پیٹھ پیوٚن لأزمی۔

کأشرِ زبأنی منز یم سنسکرت لفظ چھِ تم ہیکو کھ دوٚن قِسمن منز بأگرِتھ۔ "تت سم" تہٕ "تدبھوٗ"۔ تتسم چھِ تبدیلی روٚس لفظ تہٕ تدبھو چھِ تبدیل شُدٕ لفظ۔ "تت سم" لفظن منز چھِ کأشرٕ بن بٹن ہِندی مذہبیتس ستی وابستہٕ لفظ۔ مثلو آتما، پرجا، پاٹھ، لکھشمی، پرمیشور بیترِ۔ تدبھو لفظن منز چھِ کینہہ بٹن مسمانن منز مُشترکہٕ۔ مثلن:

سنسکرت	کأشُر	سنسکرت	کأشُر
بھار	بور	دھتوٗر	دتُر
دھن	دنہٕ	رکتہ	رتھ

سنسکرت پێٹھٕ یِم لفظ کاشرِس منز آمتۍ چھِ تِمن منز چھِ صوتیاتی تبدیلی ہٕندی کینٛہہ اصوٗل تہٕ بدِ کٔڈنہٕ آمتۍ۔ مثلن کاشرِس منز سنسکرتُک لفظُک آخری غاٗر ہبکاٗری مصوتہٕ ہبکاٗری بنان۔ مثالے:

سرپ سرُپھ اثٹ اٗٹھ

بعضے چھُ ''چ'' یا ''چھ'' گژھان تبدیل ''ژ'' یا ''ژھ'' ہس منز مثالے:

چتوار ژور چھایا ژھاے

''ج'' چھُ ''ز'' ہس منز تہٕ ''دٕ'' چھُ ''ز'' ہس منز بدلان مثالے:

پوٗجا پوٗزا جال زال

ادیہ از دُوِ زٕ

''ش'' چھُ ''ہ'' ہس منز تبدیل سپدان مثالے:

شاک ہاکھ شُوانہٕ ہوٗن

امہِ علاوٕ چھِ کینٛہہ برونٛہہ لگہ تہٕ پتہٕ لگہ تہِ کاشرِس منز سنسکرتہٕ پێٹھٕ آمتۍ مثلن کوپتُر، کوسنگ، انگ ہیوٗن۔

کاشرِ زبانۍ پێٹھ سنسکرت زبانۍ ہٕندِ اثرچہ نُمایاں مثالہ چھےٚ شتی کنٹھ تہٕ لل دیدِ ہٕندِس کلامس منز۔ اسلامُک پرتو اگرچہ کٔشیرِ منز محموٗد غزنوی سٕندِس حملس دورانے پیومُت اوس مگر ژوداہمہ صدی منز آو ساداتن ہندِ ذٔریہ یہنوٚ و مذہب یور صحی معنیس منز۔ ژوداہمہ صدی ہٕندِس سٔتمِس دٔہلس منز ییٚلہ حضرت امیر کبیر یور پننین ساتھی ین سٕتۍ آیہ تِمن ہنز و تبلیغی کامیو سٕتۍ ووت اسلام وادی ہٕندین طرفاتن۔ ساداتو اوٚن نہ صرف پانس سٕتۍ وسط ایشائی تہذیب تہٕ تمدُن بلکہِ اٗنۍ تمو فارسی زبان تہِ۔ کاشُر تہذیب آو اسلام واتنہ کہِ برکتہ وسط ایشائی رنگس منز یوٗت رنگنہ زِ کٔشیر آو ایرانِ صغیر ونہٕ۔ فارسی روٗزا مہِ پتہٕ ییٚتہِ دربٲری زبان

تہِ ۔ یہ درجہ رُؤ داتھ چک، موغل، پٹھان تہٕ سکھ دورس تام تہِ قائیم ۔ یہِ زبان آس علمی زبان تہِ ۔ چناچہِ عربی زبان آس مُسلمانن ہنٛز عربی زبان تہِ امہِ سببہٕ آو فارسی لفظن ہٕستی ہٕستی کاشرِس منٛز عربی لفظن ہُند اکھ نُمایاں تعداد تہ۔ چناچہِ ژ ودٲہمہِ صدی پتہ یوس تہذیبی تبدیلی کٲشیرِ منز رونماسپز تمہِ ہٕستی سپُد زندگی ہُند پرتھ کانٛہہ گوشہِ مُتاثر۔ غرض فارسی تہ عربی زبانٔنی لفظُ ہُنٛد ورتاو بنیو ودوہ دِشچہِ زندگی منٛز ضرٛوری۔

کاشُر صوتیات

صوتیم:

صوتیم (Phoneme) گۆ وُ کُنہِ مخصوص زبانہِ ہنٛز کانٛہہ لوٚکٹہِ کھوتہٕ لوٚکٹ آواز یوسہِ بێیو صوتیمو نِشہِ بیۆن آسنہٕ کِنۍ معنی ێک پھیر پأدِ کرِ۔ پرٛتھ کُنہِ زبانہ چھِ پنٛنۍ مقرر تہٕ محدود صوتیم آسان یِہنٛدِ ورتاوٕ سٟتؠ لامحدود وٕنتؠ تہٕ لفظ وو پدان چھِ۔ مثلن : /ب/،/ ک/،/و/۔
صوتیمن ہنٛدی قسم: بولہِ آوازن ہێکو وار یہو لِکھو قسم کٔرِتھ۔ مگر یمن ہنٛدی زٕ اہم قسم چھِ مصمتہٕ (Consonants) تہٕ مصوتہٕ (Vowels)۔

مصمتہٕ (Consonants):

کانٛہہ تہِ بولہِ آواز یتھ منٛز بولن تان اکھ أکِس سٟتؠ لگنہٕ سٟتؠ پوٚرتھوٚپ یِیہِ اوٚ ڈُے تھوٚپ یِیہِ یا گکھِر لگہِ۔ مصمتہٕ چھِ ژور وصورژ وٕ سٟتؠ شکل پراوان۔

تھوٚپہِ چھا کِنہٕ گکھری۔

وٕزی چھا کِنہٕ اوٕزی۔ (وٕزی مصمتہٕ گوٚ وسُہ مصمتہٕ یتھ اداکرنس دوران پھوٚرِ داوٕ وزن آسن۔ اوٕزی مصمتہٕ گوٚ وسُہ مصمتہٕ یتھ اداکرنس دوران پھوٚرِ داوٕ وزن چھےٚ نہٕ آسن۔

بولن شاے: مثلن وُٹھ تہٕ وُٹھ (دُوٹھی) دند تہٕ زیٚو (زیٚوٕ ئندی)، زیٚو تہٕ تال (زیٚوِ تألی) بیترِ۔

ہکأری چھا کنہٕ اہکأری: (ہکأری گوٚ وسُہ مصمتہٕ یتھ ہکھ یا پھوکھ سٟتؠ نیرِ۔
مثلن / کھ /، / تھ /، / ٹھ / بیترِ۔

اہکأری مصمتہٕ گوٚ وسُہ مصمتہٕ یتھ نہٕ ہکھ سٟتؠ نیرِ۔ مثلن / ک /، / ت /، / ٹ /۔

کأشرِ زبانہِ ہِنٛدی مصمتہٕ چھِیم :

تھوٚپٕر :

/پ/: دُوٗٹھی ،اۄزی ،اہکأری ،تھوٚپٕر ـ

/پھ /: دُوٗٹھی ،اۄزی ،ہکأری ،تھوٚپٕر ـ

/ف/: زیٛوِوُٹھی ،اۄزی ،ہکأری ،تھوٚپٕر ـ

/ب/: دُوٗٹھی ،ۄزی ،ہکأری ،تھوٚپٕر ـ

/ت/: زیٛوِ دندی ،اۄزی ،اہکأری ،تھوٚپٕر ـ

/ تھ /: زیٛوِ دندی ،اۄزی ،ہکأری ،تھوٚپٕر ـ

/د/: زیٛوِ دندی ،ۄزی ،اہکأری ،تھوٚپٕر ـ

/ٹ/: زیٛوِ دۄ رتائلی ،اۄزی ،اہکأری ،تھوٚپٕر ـ

/ ٹھ /: زیٛوِ دۄ رتائلی ،اۄزی ،ہکأری ،تھوٚپٕر ـ

/ڈ/: زیٛوِ دۄ رتائلی ،ۄزی ،اہکأری ،تھوٚپٕر ـ

/ ک/: پۆت تائلی ،اۄزی ،اہکأری ،تھوٚپٕر ـ

/ کھ /: پۆت تائلی ،اۄزی ،ہکأری ،تھوٚپٕر ـ

/ گ/: پۆت تائلی ،ۄزی ،اہکأری ،تھوٚپٕر ـ

بند- گگٕھری :(یتھ منٛز بولن وتھ بند گژھِ مگر ستی گژھِ گگٕھر)ـ

/ ژ/: زیٛوِ ذٔندی ،اۄزی ،اہکأری ،بند- گگٕھری ـ

/ ژھ /: زیٛوِ ذٔندی ،اۄزی ،ہکأری ،بند- گگٕھری ـ

/چ/: زیٛوِ دۄ رتائلی ،اۄزی ،اہکأری ،بند- گگٕھری ـ

/چھ /: زیٛوِ دۄ رتائلی ،اۄزی ،ہکأری ،بند- گگٕھری ـ

/ج/: زیٛوِ دۄ رتاٲلی ،ۄزی ،ہکاٲری ، بند- گکھری ۔

گکھری :(یتھ منٛز بولن وتھ بند گژھ ہٕ نہٕ بلکہ گژھ ہِ گکھر پاٚدٕ)۔

/س/: زیٛوِ دۄ رتاٲلی ،اۄزی ،اہکاٲری ، گکھری ۔

/ز/: زیٛوِ دۄ رتاٲلی ،ۄزی ،اہکاٲری ، گکھری ۔

/ش/: منزتاٲلی ،،اۄزی ،اہکاٲری ، گکھری ۔

/ہ/: گیٚلی ،،اۄزی ،ہکاٲری ، گکھری ۔

نٔسی :(تِم مصمتہٕ یِم نٔسی وتہِ نیران آسن)۔

/م/: دُوُٹھی ،ۄزی ،اہکاٲری ،نٔسی ۔

/ن/: زیٛوِ دندی ،ۄزی ،اہکاٲری ،نٔسی ۔

/نیہ/: زیٛوِ تاٲلی ،ۄزی ،اہکاٲری ،نٔسی ۔

تھَرل :(یہِ گۄ وتیُتھ مصمتہٕ یُس ادا کرنس منز زیٛوٕ ذٕرِس تالس ستیٚ وُژھِ وُژھِ تھرِ تھرِ سان لگان چھےٚ)۔

/ر/: زیٛوِ دۄ رتاٲلی ،ۄزی ،اہکاٲری ،تھَرل ۔

/ڑ/: زیٛوِ منزتاٲلی ،ۄزی ،اہکاٲری ،ٹاسی ۔

أندی :(یہِ گۄ وتیُتھ مصمتہٕ یُس ادا کرنہٕ وزِ زیٛوٕ ذٕرِس تالس ستیٚ لگہِ تہٕ ہوٚا نیرِ زیٛوِ ہٕنٛدِ یودوِ یواندو)۔

/ل/: زیٛوِ دۄ رتاٲلی ،ۄزی ،اہکاٲری ،أندی ۔

نیم مصمتہٕ :(یہِ گۄ وتیُتھ کانٛہہ مصمتہٕ ییتہٕ منٛز مکمل تھوٚپ یا گکھر آسہِ نہٕ)۔

/و/: دُوُٹھی ،ۄزی ،اہکاٲری ،نیم مصمتہٕ ۔

/ے/: زیٛوِ تاٲلی ،ۄزی ،اہکاٲری ،نیم مصمتہٕ ۔

مصوتہٕ (Vowels):

مصوتہٕ ونوتتھ صوتیمس یُس ادا کرنس منز نہٕ تھوٚپ ییہِ تہٕ گرٛژھِ بولن تانن ہٕنٛز گکھری پأدِ۔ مصوتہٕ چھُ سیٚدِ سیٚوٚ د پھورِ نأر وپپٕھ ووتلان تہٕ زیٚوِ ہٕنٛز حالت چھےٚ مصوتس شکل صورت بخشان۔ اگر أسہِ وتہِ دژاو، تیٚلہِ گوٚو دہأنٕ (Oral) تہٕ اگر نٔسی وتہِ دژاو تیٚلہِ گوٚو نٔسی (nasal)۔ کأشرِس منز چھُ پرٛتھ دہأنٕ مصوتس مقابل نٔسی مصوتہٕ۔ مصوتہٕ چہِ خأصیژ ہُنٛد دارمدار چھُ یمن کتھن پیٹھ:

زیٚوِ ہٕنٛز بولن شاے۔ زیٚوِ ہٕنٛز حالت۔ وُٹھن ہٕنٛز حالت۔ ژھوٚٹ یا زیٚوٹھ آسُن۔ نٔسی چھا کنہٕ دہأنٕ۔

کأشرِن مصوتن ہٕنٛز ورٛتھنے چھےٚ یتہِ پأٹھی:

وبرٛتھنے	مصوتہٕ
برونٹھی، تھوٚد، ژھوٚٹ	/ِ/:
برونٹھی، تھوٚد، زیٚوٹھ	/یہ/:
برونٹھی، سوٚم، ژھوٚٹ	/یٚہ/:
برونٹھی، سوٚم، زیٚوٹھ	/یہ/:
منز، تھوٚد، ژھوٚٹ	/ٕ/:
منز، تھوٚد، زیٚوٹھ	/ٔ/:
منز، سوٚم، ژھوٚٹ	/ٕ/:
منز، سوٚم، زیٚوٹھ	/أ/:
منز، بوٚن، ژھوٚٹ	/ٕ/:

/ آ/: منز،بۄن،زیوٚٹھ

/ ُ /: پۆت،تھۆد،ژھۆٹ

/ ۄ/: ٚت،تھۆد،زیوٚٹھ

/ وٚ /: پۆت،سۆم،ژھۆٹ،گول

/ و/: پۆت،سۆم،زیوٚٹھ،نیم گول

/ ۄ/: پۆت،بۄن،ژھۆٹ

خاٗلص مصوتہٕ:

کاٗشرِس منٛز چھِ صرف نَو مصوتہٕ خاٗلص مصوتہٕ۔

/ٍٕ/: منز،تھۆد،ژھۆٹ

/ عہ/: منز،تھۆد،زیوٚٹھ

/ـٕ/: منز،سۆم،ژھۆٹ

/اٗ/: منز،سۆم،زیوٚٹھ

/ـ/: منٛز،بۄن،ژھۆٹ

/ آ/: منز،بۄن،زیوٚٹھ

/ ُ /: پۆت،تھۆد،ژھۆٹ

/ ۄ/: پۆت،تھۆد،زیوٚٹھ

/ وٚ /: پۆت،سۆم،ژھۆٹ

کأشُر جملت

کُنہِ تہِ زبأنی منٛز جملن ہُنٛد طرح، بناوٹھ یا گرتھ گۄ وتمہِ زبأنی ہُنٛد جملت۔جملتہٕ حسابہٕ چھہٕ کأشُر زبان برصغیرس منٛز اکھ الگ حیثیت تھاوان۔ تہٕ یہِ چھہٕ زیادٕ جملتہٕ حسابہٕ بے الگ۔کأشُر زبان یوسہٕ پتھ کالس تہٕ آینٛدٕ کالس منٛز لفظ یا جملہ ترتیب چھےٚ سو چھہٕ SVO۔تہٕ باقی زبانن چھےٚ SOV۔

مثلن :میٚہ کھیٚو وبتہٕ:

تٔمی پٔو رسبق:(پتھ کال-SVO)

بہٕ کھیٚمہٕ بتہٕ:

سُہ پرِ سبق:(آینٛدٕ کال-SVO)

بہٕ چھُس بتہٕ کھیٚوان:

سُہ چھُ سبق پران:

(ازکال-SOV)

کأشرِ زبأنی ہنٛز جُملہٕ ترتیب چھہٕ باقی زبانو کھوتہٕ ڈٚیجٕ تہٕ جُملس منٛز ہیکو أسی تبدیلی أنتھ مگر تتھ جُملس منٛز یتھ زٕ ناوِتی آسن یا اکھ آسہِ سیوٗ دناوُت تہٕ بیٚا کھ آسہِ اسیوٗ دناوُت۔

مثلن :بجہِ ماجہِ ؤنی شُربن اکھ کتھ۔

بجہِ ماجہِ ؤنی اکھ کتھ = سیوٗ دناوُت

بجہِ ماجہِ ؤنی شُربن کتھ = اسیوٗ دناوُت

ادبس چھُ ہمیشہ Marked اسلوب آسان تہٕ زبان بولنس منٛز چھُ unmarked

اسلوب آسان ۔تتھ اسلوبس منز چھُ گوڑ سیوٚ دتہٕ پتہٕ اسیوٚ دناوُت آسان ۔ کاشرِ زبانی چھِ گرداںچ زیادٕ خصوصیتھ ۔

ساخت لحاظٕ جُملن ہنٛدی قسم:

ساخت لحاظٕ چھِ جُملن ترٛیہ قسم ۔

١۔ سادٕ جُملہٕ،٢۔ مرکب جُملہٕ تہٕ٣۔ پیچدٕ جُملہٕ ۔

1۔ سادٕ جُملہٕ: سُہ جُملہٕ ییتھ منز اکھ کرٛاوُت آسہِ تتھ ونو سادٕ جُملہٕ ۔ تِتھس جُملس منز ہیٚکہِ کرٛاوُت تہِ آسِتھ یا کرٛاولی پُشنے (Verbal complex) تہِ آسِتھ ۔ تہِ زن گوٚو اکھ کرٛاوُت تہٕ اتھ سٟتی اکھ ڈکھ کرٛاوُت ۔ أسی ونو سادٕ جُملہٕ تتھ جُملس ییتھ منز اکھ کرٛاوُت یا کرٛاوِتی پُشنے نتہٕ کرٛاوت تہٕ ڈکھ کرٛاوُت دوشوٕے آسن ۔ سادٕ جُملس منز چھُ صرف اکھ جملہٕ چھل یانے Clause آسان ۔ امیُک مطلب چھُ زِ سادٕ جملہٕ چھُ چھراہ کُس کرٛاوتس یا کرٛاوِتی پُشنے پٹھ مشتمل آسان ۔ مثلن:

١۔ فردوسہ چھِ اصل لڑکی ۔ ٢۔ عرفانن کھیوٚ وبتہٕ ۔

٣۔ عابد چھُ کھیوٚان بتہٕ ۔ ٤۔ دانش چھُ بتہٕ کھیوٚان ۔

2۔ مرکب جُملہٕ: امہِ جُملچ سیوٚ دساد وضاحت ہیٚکہِ یہِ آسِتھ زِ تِتھس جُملس منز چھُ اکہِ کھوتہٕ زیادٕ Clause آسان ۔ یِم جُملہٕ چھنہٕ پانہٕ وٲنی coordination conjuctions مِلہٕ وٲنی لفظو سٟتی وأٹتھ آسان ۔ یِم لفظ ہیٚکن "یا"، "تہٕ"، "نتہ"، "کِنہٕ"، "گر"، "ووں گو"، "اما پوٚز"، "بلکہ" بیترِ آسِتھ ۔ مثلن:

١۔ فردوسہ چھیہ گندان تہٕ عرفان چھُ پران ۔

٢۔ رشید گند بالہِ یا پرِ کتاب ۔

٣۔ اویس کھیٚیہِ بتہٕ نتہٕ چیٚیہِ چائے ۔

۴۔ژٕ گرٕ ھکھا مالیٖن کنہٕ وٲ ریو۔

مرکب جُملس منٛز چھِ جملہٕ چھلہٕ پانہٕ وٲن مِلہٕ وُٹی لفظوٕ ستی جۆ رِتھ آسان۔ مرکب جُملچہِ چھلہٕ یم مِلہٕ وُٹی لفظوٕ ستی جۆ رِتھ چھےٚ آسان چھِ خود مختار تہٕ معنےٚ مفہومہٕ کنی مکمل آسان۔ مثالے:

ا۔فردوسہ چھیٚہ رِگندان۔

۲۔عرفان چھُ پران۔

3۔پیچد جُملہٕ: اتھ جُملس منٛز تہِ چھِ اکہِ کھوتہٕ زیادٕ جملہٕ چھلہِ آسان مگر مرکب جملکی پاٹھی چھُنہٕ ذیلی جملہٕ مکمل آسان بلکہ چھُس اڑلیکھ آسان۔اتھ منٛز چھُ اکھ جملہٕ چھل بیٚیس چھلہِ تابع یا ماتحت آسان۔ یانے اکھ چھُ بنیادی جملہٕ چھل تہٕ بیٚاکھ ماتحت جملہٕ چھل آسان۔خود مختار جملہٕ چھلہِ چھِ Principal clause ونان۔مثلن۔

اسہِ پۆ رزِ جملہٕ کیٚاہ گۆ و۔پیچید جملن ہنٛدی چھِ مختلف قسم یمو منٛز زٕ جملہٕ یم چھِ۔ اکہِ قسمکی جملہٕ چھِ تم یمن منٛز وابستگی ہنٛد اشارٕ آسہِ۔تہٕ بیٚیمن جملن منٛز چھُ پٔری ناوتچ وابستگی ہُنٛد استعمال سپدان۔

ا۔سُہ لڑکہٕ یُس بیمار اوس گو وٹھیک۔

۲۔ٹیگور یُس بنگالی اوس،اوس بۆڈ شاعر۔

بےٚ کالی کلاز: یمن منٛز چھُ پابند کلاز بےٚ کالی یانے وقتہٕ رُس آسان۔

مثلن: بہٕ چھُس پرٛھان آرام کرُن۔

Principal کلاز کرٛاوُت چھُ وقت ہاوان۔

بہٕ اوُسس زانان زِ سُہ آسہِ آمُت۔

Semester Sixth

Subject Kashmiri (M.I.L) 2019

Multiple Choice Questions

Prepared by:Dr Sakhi Shah Irfan (7006966578)

Assistant Professor Kashmiri GDC Shopian.

۱۔جموں کشمیرچ دفتری زبان چھےٚ: اُردو۔

۲۔مُبلیل لفظُک آ گُرُکس لفظ چھُ: موبایل اویل۔

۳۔ع/ ث/ خ/ص/ ظا چھروآلی لفظ چھِ کاشرِس منٛز آمتؠ: عربی فارسی اثرٕ ستؠ۔

۴۔قُلُف لفظُک اصل چھُ: قُفُل۔

۵۔سیاہ چھِ ونان: کرٛہنس۔

۶۔ترٛ پالہٕ لفظ کمہِ زبٲنۍ ہِنٛدِ اثرٕ ستؠ آو کاشرِس منٛز: انگریزی۔

۷۔طوطہ چھُ ژ کہٕ: فارسی لفظ۔

۸۔سنگ مرمر چھُ یمہِ زبٲنۍ ہنٛز ترتیب: فارسی۔

۹۔یمو منٛز کُس لفظ چھُنہٕ کاشرِس منٛز انگریزی زبانہِ ہِنٛدِ اثرٕ ستؠ آمُت: قُلُف۔

۱۰۔یمو منٛز کُس صوتیم چھُ سہٕ یمہِ باپتھ کاشرِس منٛز تہٕ اُردوہس منٛز الگ الگ آواز چھےٚ: ازا۔

۱۱۔یمو منٛز کمہِ زبٲنۍ ہُنٛد رسم الخط چھُنہٕ کاشرِ زبٲنۍ ہِنٛدِس موجودٕ رسم الخطس ستؠ رلان: ڈوگری۔

۱۲۔کاشرِ ہن اکثر ہکاری لفظن ہُنٛد آ گُر چھےٚ یہٕ زبان: فارسی۔

۱۳۔عام پٲٹھی چھِ کاشرِ زبانہِ ہِنٛدِس موجودٕ رسم الخطس ونان: حقیقی رسم الخط۔

۱۴۔یمو منٛز کوس اکھ زبان چھےٚ کاشرِ زبان: رام بُنۍ۔

۱۵۔کاشرِ زبٲنۍ ہُنٛد موجودٕ رسم الخط چھُ: خطِ نستعلیق۔

۱۶۔خواجہ نذیر احمدن مائُن چھُ زِ کاشرِ زبانہِ پیٛٹھ چھُ ژوٚ راثر: عبرٲنۍ زبانہِ ہُنٛد۔

۱۷۔ یمو منز کوس اکھ چھنہٕ کأشر زبان: کوہستأنی۔

۱۸۔ [ڑ] مصمتہٕ چھُ کٔشیرِ ہِنٛدِ ییٚمہِ علاقکۍ لۄکھ زبانِ استعمال کران: مرأزی۔

۱۹۔ بول چال کہٕ جزو منز کُس اکھ جز چھُ تعلق تھاوان ورگہِ بأوژ ستی: (ورگہ باوتھ)۔

۲۰۔ گریرسن نہِ رایہِ مطأبق چھےٚ کأشر زبان: دردی۔

۲۱۔ کأشر زبانہِ ہُنٛد تعلق چھُ زبانن ہِنٛدِس ییتھ خاندانس ستی: ہند یورپی خاندان۔

۲۲۔ زبانن متعلق چھےٚ اکھ سٕٹھاہ عام غلط فہمی زِ: اکھ زبان کیا چھےٚ بیٚیہِ زبأنی منز زہوان۔

۲۳۔ زبانن ہِنٛدی اصول چھِ: جبری۔

۲۴۔ کُنہِ اکہِ زبانہِ ہِنٛد بن لوکچن لوکچن اکھنڈ آوازن ہِنٛدِس مطالعس چھِ ونان: صوتیات۔

۲۵۔ بول چال کہٕ یمو جزو منز کُس اکھ جز چھُ فہمس ستی تعلق تھاوان: معنویات۔

۲۶۔ زبان چھےٚ: آوازن، لفظن تہٕ جملن ہِنٛد بن رشتن ہُنٛد نظام۔

۲۷۔ یمو منز کُس چھُ تحریری زبانہِ ہُنٛد جز: ریاضیات۔

۲۸۔ یمو منز کُس چھُنہٕ تحریری زبانہِ ہُنٛد جز: لسانیات (Linguistics)۔

۲۹۔ زبان چھےٚ یمن دون صوتی علامتن ہُنٛد نظام: رِوأیتی تہٕ فطری۔

۳۰۔ زبان چھےٚ یمن دون سۄتھرن پٮٹھ وجود تھاوان: باشہ بل تہٕ باشہ ورتاو۔

۳۱۔ کأشر زبان، ادب تہٕ صوتیات کتاب کُمۍ ہٕنز چھےٚ: عنایت کشمیری۔

۳۲۔ کُنہِ زبانہِ ہٕنزن لوکچن آوازن چھِ: صوتلی یا صوتیم۔

۳۳۔ زبان تہٕ ادب کتاب چھےٚ لیٚچھمٕژ: شفیع شوق۔

۳۴۔ An introduction to the study of speech کتاب چھےٚ لیٚچھمٕژ: Edward Sapir۔

۳۵۔ Course in general linguistics کتاب چھےٚ لیٚچھمٕژ: Ferdinand de Sausare۔

۳۶۔ زبان ورتاونس چھِ ژور مقصد: اطلاح دیُن، فاصلہٕ دیُن، ادبی معنہ پأدٕ کرُن تہٕ علم محفوظ تھاوُن۔

۳۷۔ زبانن ہِنٛدِس علمس چھِ ونان: لسانیات۔

۳۸۔ تحریری زبان چھے: تقریری تہٕ اشارأتی زبانہِ ہُنٛد متبأدِل۔

۳۹۔تحریری زبانہِ اندر چھِ أسی : آواز وبدلہِ حرفن تہٕ اعرابن ہُنٛد استمال کران۔

۴۰۔تحریرُک کہٕ بولچالُک اصل مقصد چھُ : فہم۔

۴۱۔بول چالچہِ زبانہِ چھِ ونان: تقریر۔

۴۲۔کُنہِ زبانہِ ہُنٛد سارِوٕے کھوتہٕ لوکٹ معنوی جز: مارفیم۔

۴۳۔مارفیم چھِ دوٚیہِ قسمہٕ آسان: یلہِ مارٕفیم تہٕ بند مارفیم۔

۴۴۔نوٚ وکاشرِ ادبُک توأریخ کتاب چھِ لیچھمٕژ : ناجی منور، شفیع شوق۔

۴۵۔The dying linguistics heritage of the Kashmir کتاب چھےٚ لیچھ مٕژ : بٕرٕ ج۔بی۔کاچرو۔

۴۶۔یہِ چھےٚ کأشرِ زبانہِ ہٕنٛز ٹکسألی بوٚلی : شہری بوٚلی۔

۴۷۔[ر] مصمتہٕ چھِ کشیر ہٕندِ یٚیمہِ علاقکۍ لوٗکھ زیادٕ استمال کران: سرینگرٕکۍ لوٗکھ۔

۴۸۔پیش کالس منٛز چھِ سرینگرٕکۍ لوٗکھ کرٕ اوتس ستۍ استمال کران: (آن)۔

۴۹۔پیش کالس منٛز چھِ مرأزی کۍ لوٗکھ کرٕ اوتس ستۍ استمال کران: (اَن)۔

۵۰۔انسأنی زبانن ہٕنٛزن آوازن ہٕندِس علمس چھِ ونان: آوازیات۔

۵۱۔مصوتن ہُنٛد تلفظ چھُ یمن اصولن پیٹھ دارمدار: زیوٕ ہُنٛد تھزر، زیوٕ ہٕنٛز جاے، مصوتُک زٕ تیچھر تہٕ ----۔

۵۲۔کأشرِ مصوتو منٛز چھِ ژٕ مصوتہٕ بٕرٕ وٚبٹھ، تھٕدی، اگول: اِ، اِیہ۔

۵۳۔سلوویک (Slovak) زبانن ہٕندی پأٹھی چھےٚ کأشرِس منٛز تہٕ تالرن Palatalization۔

۵۴۔ مصمتن ہٕندِ ادائگی ہُنٛد دارمدار چھُ : مصوتہٕ اداگژھنہٕ وِزِ شہہ نیرنچ حالتھ، مصوتہٕ چھاہکأری کِنہٕ اہکأری، مصوتہٕ چھاوٕ زی کِنہٕ اوٕ زی، مصوتہٕ کمو بولن تانوٚ ستۍ چھُ اداگژھان۔

۵۵۔کأشرِس منٛز چھِنہٕ ہندآریٲیی زبانن ہٕندی وٕ زی، ہکأری مصوتہٕ : بھ، دھ، ڈھ، گھ، جھ۔

۵۶۔کأشرِس منٛز چھِنہٕ ہندی، سنسکرت (زیوِ تألی، اوٕ زی، ہکأری، گکھرٕ ی مصوتہٕ : شھ۔

۵۷۔کأشر زبان چھےٚ :V2 زبان: یعنی کرٕ اوٗت چھُ جملس منٛز دوٚیمہِ جایہِ لگان۔

۵۸۔سادٕ کأشرِ جملچ لفظٕ ترتیب چھےٚ :SVO۔

۵۹۔یہِ کُمہِ وژن زِ کأشرِ جملچ ترتیب چھےٚ نہٕ مکمل ہندوستأنی زبانو نشہِ مختلف: پیٹرایڈِون ہُک۔

۶۰۔ یہِ کُمی وۄن زِ کاشرِس منٛز چھِ واریاہ کم موقعن پٹھ کرٛاوُت جملہٕ کِس اٚخرس پٹھ یوان: جارج گریرسن

۶۱۔ کٔشیرِ ہنٛدی گوڈنکی آدِواٚسی اٚسی: ناگ ذاٚژ۔

۶۲۔ ناگ اٚسی: سرپھن ہنٛز پوزا کران۔

۶۳۔ ناگ ذاٚژ چھِ: آسٹرِک تہٕ ڈرٛاوڑ ذاٚژ ہٕنٛز رِشتہٕ تھاوان۔

۶۴۔ خواجہ نذیر احمدن کتاب چھِ: Jesus in heaven on earth۔

۶۵۔ آدم برسرِ مطلب مضمون چھُ لیوٚکھمُت: محی الدین حاجنی۔

۶۶۔ بودھن ہنٛز زبان اٚس: پالی زبان۔

۶۷۔ برٛہمنن ہنٛز زبان اٚس: سنسکرت۔

۶۸۔ دردی زبان چھےٚ کٔشیرِ ہنٛدِس شُمالس کُن نگراتہٕ ہونزا علاقن منٛز بولنہٕ یوان۔

۶۹۔ Linguistic survey of India کتاب چھےٚ لیٚچھ مژ: جارج ابراہم گریرسن۔

۷۰۔ رسالہ اصواتِ کشمیری چھُ لیوٚکھمُت: سیف الدین تارٕبلو۔

۷۱۔......چھُنہٕ دردی زبانن ہِند یورپی لِسانی خاندانٕک اِنڈک شاخُک اکھ شاخ مانان: مارگن سٹیرن۔

۷۲۔ Dardic languages کتاب لیٚچھ: اُمکار ناتھ کول۔

۷۳۔ شاردا رسم الخط اوس برٛہمی رسم الخطُک اکھ قدیم حصہٕ۔ امیُک دۄیم ناو چھُ: سدھم۔

۷۴۔ رومن رسم الخطس منٛز کاشر رسم الخط تیار کرنچ گوڈنچ کوشش کٔر: پنڈت سالگرام کول ۱۸۵۴۔

۷۵۔ اچھر مال رومن رسم الخط چھُ کاشرِ زبانہِ اندر لیوٚکھمُت: سری کنٹھ توشٔانی۔

۷۶۔ اچھر زان دیوناگری رسم الخط چھُ کاشرِ زبانہِ منز لیوٚکھمت: سری کنٹھ ۱۹۲۱۔

۷۷۔ کاشر زبان چھےٚ باقی پرٛاکرتن ہنٛدی پٲٹھۍ اکھ پراکرت یہِ کُمی وۄن: جارج بہلر (۱۸۷۵)۔

۷۸۔ مرغوب تھیوری دِنہٕ وول چھُ: مرغوب بانہالی۔

۷۹۔ کٔشیرِ ہُنٛد گوڈنیُک مسلمان حُکمران اوس: رینچن شاہ۔

۸۰۔ رسید، رنگہٕ روٗٹھ، پتلوٗن، بوٗ شاٹ، واسکٹ، بوتل، پستول، ہسپتال، بم، لاٗن من، درازٕ، پنسل، واشل، ہیٹینشن، بسکوٗٹ، سیمٹھ تہٕ مُبلیل لفظ کمہِ زبانٕی ہنٛدِ اثرٕ ہٕنٛز آو کاشرِس منٛز: انگریزی۔

۸۱۔مرأزی چھِ کٔشیرِ ہِنٛدِس جنوٗبی علاقس وَنان۔شمٲلی علاقس چھِ کمراز وَنان۔

۸۲۔جملہٕ گوو:یتھ منٛز کرٛاول (فاعل) تہٕ کرٛاوُت (فعل) آسنہٕ علاوٕ مکمل باوتھ آسہِ۔

۸۳۔جملہٕ چھُ گرامرک ساروے کھوتہٕ بوٚڑ خودمختار جز۔

۸۴۔لفظہٕ ہانکل گوو:یتھ منٛز کرٛاول (فاعل) تہٕ آسہِ تہٕ کرٛاوُت (فعل) تہٕ۔

۸۵۔Clause چھُ:یا تہٕ کُنہ جُملک جز آسان نتہٕ پانہٕ اکھ مکمل جُملہٕ۔

۸۶۔Clause منٛز ہیٚکہِ:مکمل باوتھ تہٕ آستھ تہٕ اڈٕ لیچ باوتھ تہٕ۔

۸۷۔یوٚت ژٕ راتھ وڈٕ اکھ:اڈلیوٚک جملہٕ تہٕ اڈٕ لیچ باوتھ۔

۸۸۔مےٚ چھُ ِگنٛدُن خوش گژھان:مکمل جملہٕ تہٕ مکمل باوتھ۔

۸۹۔ییٚتہٕ بہٕ پرُس پرناوان اوُسُس:اڈلیوٚک جملہٕ تہٕ اڈٕ لیچ باوتھ۔

۹۰۔ژٕ تہٕ ژٕ گےٚ ژور:مکمل جملہٕ تہٕ مکمل باوتھ۔

۹۱۔خودمختار لفظہٕ ہانکل (Main Clause) گوو:یتھ اندر فاعل آسہِ،فعل آسہِ تہٕ بیٚیہِ آسہِ مکمل باوتھ۔

۹۲۔خودمختار لفظہٕ ہانکلہِ چھِ انگریزی پاٹھی وَنان:Independent Clause

۹۳۔پرٛتھ جُملس منٛز چھِ کم از کم:اکھ Main Clause آسان۔

۹۴۔Main Clause یا Independent Clause ہیٚکہِ:مرکب جملک یا پیچیدٕ جملک جز آستھ نتہٕ پانہٕ اکھ ساد جملہٕ۔اتھ اندر چھےٚ مکمل باوتھ آسان۔

۹۵۔بہٕ چھُس پننہِ کرکٹ ٹیٖمُک کپتان جملہٕ چھُ:Independent Clause

۹۶۔بہٕ روزٕ راتس ہُشار جملہٕ چھُ:Independent Clause

۹۷۔مےٚ وُچھ از خاب جملہٕ چھُ:Independent Clause

۹۸۔تابع لفظہٕ ہانکل (Subordinate Clause) گےٚ:یتھ اندر فاعل،فعل آسہِ،مگر مکمل باوتھ تہٕ معنےٚ آسہِ نہٕ۔

۹۹۔تابع لفظہٕ ہانکل چھِ انگریزی پاٹھی:Dependent Clause

۱۰۰۔Dependent Clause چھُ:پننہِ مکمل معنے تہٕ باوٕ ژھ خاطرٕ جملہٕ چہٕ بیٚیس لفظہٕ ہانکلہ تابع آسان۔یوس پننہِ جایہِ خودمختار ہانکل آسان چھِ۔

۱۰۱۔ییٚلہِ Dependent Clause خود مختار لفظہٕ ہانکلہٕ ستۍ رلہِ سہٕ بناوِ: پیچیدٕ جملہٕ۔

۱۰۲۔ییٚتہِ أسی کِندان أسی جملہٕ چھُ :Dependent Clause

۱۰۳۔بتہٕ کھیٚتھ چھُ :Dependent Clause

۱۰۴۔یُس چون خیال تھاوِ چھُ :Dependent Clause

۱۰۵۔تابع لفظہٕ ہانکل (Subordinate Clause) چھےٚ: دوٚیہِ قسمہٕ آسان۔

(۱)۔شرط لفظہٕ ہانکل (Conditional Clause) تہٕ

(۲)۔ربطی لفظہٕ ہانکل (Relative Clause)۔

۱۰۶۔شرطہِ لفظہٕ ہانکل گٔے: یوسہٕ اگر، یوٗ تتام نہٕ یا یوٗ دوے ہوٕ لفظو ستۍ شروع گژھہِ۔

۱۰۷۔اگر ژٕ محنت کرکھ جملہٕ چھُ: شرط لفظہٕ ہانکل۔

۱۰۸۔یوٗ دوے سو یوریہِ جملہٕ چھُ: شرط لفظہٕ ہانکل۔

۱۰۹۔اگر پگاہ چھُٹی آسہِ جملہٕ چھُ: شرط لفظہٕ ہانکل۔

۱۱۰۔یوٗ تتام نہٕ ژٕ گرِواتکھ جملہٕ چھُ: شرط لفظہٕ ہانکل۔

۱۱۱۔ربطی لفظہٕ ہانکل گٔے: سو نامکمل لفظہ ہانکل یوس کُنہِ خود مختار لفظہ ہانکلہٕ ستۍ یوس، ییٚمی، ییٚأری، ییٚلہِ ہوٕ لفظوٕ لتھ میلتھ کانٛہہ پیچیدٕ جملہٕ بناوان آسہِ۔

۱۱۲۔یُس مےٚ قریبی دوس چھُ جملہٕ چھُ: ربطی لفظہٕ ہانکل۔

۱۱۳۔ییٚتہِ اسہِ ژوٗٹھی کھیٚیے جملہٕ چھُ: ربطی لفظہٕ ہانکل۔

۱۱۴۔ییٚأری أسی اسلام بادگرٕ شان چھِ جملہٕ چھُ: ربطی لفظہٕ ہانکل۔

۱۱۵۔ییٚمی مےٚ راتھ مدد کوٚر جملہٕ چھُ: ربطی لفظہٕ ہانکل۔

۱۱۶۔ساخت لحاظ چھِ جملن ہٕنٛدی: ترےٚ قسم۔ سادٕ جملہٕ، مرکب جملہٕ تہٕ پیچیدٕ جملہٕ۔

۱۱۷۔سادٕ جُملہٕ گوٚو (Simple Sentence): یتھ اندر صرف اکھ Clause آسہِ مگر گُلس پٹھ آسہِ اکھ مکمل باوتھ تہٕ معنے۔

۱۱۸۔سادٕ جُملہٕ چھُ: صرف أکس خود مختار لفظہٕ ہانکلہ پٹھ مشتمل آسان۔

۱۱۹۔ از چھےٚ بٹہٕ وار۔ ساد جملہٕ۔

۱۲۰۔ أسی آسی راتھ کرکٹ گندان: ساد جملہٕ۔

۱۲۱۔ پگاہ چھےٚ ژےسالس گژھُن: ساد جملہٕ۔

۱۲۲۔ بابر اوس ہندوستانُک گوڈنیک مغل بادشاہ: ساد جملہٕ۔

۱۲۳۔ مرکب جملہٕ گوٚو(Compound Sentence):یتھ منٛز ز (۲) یا دو یو کھوتہٕ ہُر یمانہٕ خود مختار لفظہٕ ہانکلہٕ آسن۔ یم ہا کلہٕ چھےٚ پننہِ جایہ مکمل جملہٕ آسان۔ یمن منٛز چھُ فاعل، فعل تہٕ مکمل باوتھ تہٕ معنے آسان۔

۱۲۴۔ مرکب جملس منٛز چھُ: ز (۲) ساد جملہٕ آسان۔ یم یا، تہٕ، نہ، مگر، وُنہِ، لہذا، ہو بو جملہٕ ملوٚ(Conjuctions) ستی وأٹتھ چھِ آسان۔

۱۲۵۔ بہٕ بہمہٕ گرِتہٕ ژٕ گژھکھ سالس: مرکب جملہٕ۔

۱۲۶۔ بہٕ بہمہٕ گر چھُ: مکمل ساد جملہٕ۔

۱۲۷۔ تہٕ، مگر، یا، لہذا، لفظ چھِ :Conjuction۔

۱۲۸۔ ژٕ گژھکھ سالس چھُ: بہٕ کھ مکمل ساد جملہٕ۔

۱۲۹۔ پیچیدٕ جملہٕ گوٚو: سُہ جملہٕ یتھ اندر اکھ تابع لفظہٕ ہانکل(Subordinate Clause) أکس یا اکہِ کھوتہٕ زیادٕ خود مختار لفظہٕ ہانکلن (Main Clause) ستی رٕلتھ اکھ مکمل معنے آسہِ باوان۔

۱۳۰۔ تابع لفظٕ ہانکلہِ منٛز چھُنہٕ آسان: یا تہِ فاعل آسان نتہٕ فعل آسان۔ اتھ اندر چھُ دوشوے آسان۔ مگر کُلس پٹھ چھُنہٕ مکمل معنے بأوتھ ہیکان۔

۱۳۱۔ اگر، یوٚ دوے، یتھُے، یوٚ تتام نہٕ، تیٚمی، یوس لفظ چھِ: پیچیدٕ جملہٕ۔

۱۳۲۔ عرفان گو میون دوس، تیٚمی مےٚ راتھ مدد کوٚر: پیچیدٕ جملہٕ۔

۱۳۳۔ یہِ گو وشوپین، یپأری أسی پیر کی گلی گژھان چھِ: پیچیدٕ جملہٕ۔

۱۳۴۔ اگر ژٕ محنت کرکھ، ژٕ گژھکھ کامیاب: پیچیدٕ جملہٕ۔

۱۳۵۔ یوٚ دوے پگاہ چھُٹی آسہِ، أسی گژھو ماتامال: پیچیدٕ جملہٕ۔

۱۳۶۔ یوٚ تتام نہٕ ژٕ گرِ واتکھ، روٗ دِپٕیہ نہٕ: پیچیدٕ جملہٕ۔

۱۳۷۔ اگر نہٕ ژٕ میون مانکھ، بہٕ روشے: پیچیدٕ جملہٕ۔

۱۳۸۔ یتھے دانشن بال تُج، سُہ ژوٗل: پیچیدٕ جملہٕ۔

۱۳۹۔ پیچیدٕ جملہٕ چھِ اکثر: شرطٕ جملہٕ تہٕ ربطی جملہٕ آسان۔

۱۴۰۔ شرطٕ جملہٕ گوٗو: یتھ اندر اگر، یوٗ دوے، یوٗ تام نہٕ ہِو بولفظوٗ سی کانہہ شرط ظاۂر کرنہٕ آسہِ آمُت۔

۱۴۱۔ ہرگاہ ژٕ مانکھ، اُسی گژھو واپس چھُ: شرط جملہٕ۔

۱۴۲۔ ژٕ موکلاویہ کاٗم، تہٕ کرٕ بہٕ پانے چھُ: شرط جملہٕ۔

۱۴۳۔ ربطی جملہٕ گوٗو: یتھ اندر کانہہ خودمختار لفظٕ ہانکل یُس، یتھ، ییٚتہٕ، ییٚلہِ، یتُھے، ہِو بو ربطی پرناوتھٕ ستی کُنہِ تابع لفظٕ ہانکلہِ معنے ظاۂر کرنہٕ خاطرٕ واتنہٕ آسہِ آمژٕ۔

۱۴۴۔ بہٕ زانن سو یوس ژٕ ژھنڈان چھُ ہن جملہٕ چھُ: ربطی جملہٕ۔

۱۴۵۔ ژٕ زان ہنہٕ سو کوٗر، ییٚمہِ راتھ کرٕ بکھ تُج جملہٕ چھُ: ربطی جملہٕ۔

۱۴۶۔ یُس نہٕ ازفون چلاوُن زانہٕ، سُہ گوٗ ومُڈ جملہٕ چھُ: ربطی جملہٕ۔

۱۴۷۔ مفہومہٕ لحاظہ چھِ جملن: ژور قسم۔ بیانہٕ جملہٕ، پرٛژھن جملہٕ، فرمانہٕ جملہٕ تہٕ فجاییہ جملہٕ۔

۱۴۸۔ بیانہٕ جملہٕ گوٗو: Assertive or Declarative Sentence یتھ منز کانہہ بیان یا دعوا ظاۂر کرنہٕ آسہِ آمُت۔

۱۴۹۔ بہٕ چھُس سُلہِ ووتھان جملہٕ چھُ: بیانہٕ جملہٕ۔

۱۵۰۔ آفتاب چھُ مشرق کنِہ کھسان جملہٕ چھُ: بیانہٕ جملہٕ۔

۱۵۱۔ اکھ تہٕ اکھ گیہ جملہٕ چھُ: بیانہٕ جملہٕ۔

۱۵۲۔ روٗد چھُ پیوان جملہٕ چھُ: بیانہٕ جملہٕ۔

۱۵۳۔ مےٚ چھُ پرنُک شوق جملہٕ چھُ: بیانہٕ جملہٕ۔

۱۵۴۔ وندس چھُنہٕ گرم آسان جملہٕ چھُ: بیانہٕ جملہٕ۔

۱۵۵۔ بیانہٕ جملہٕ چھِ: دویہ قسمہٕ آسان۔ آنکار جملہٕ تہٕ نکار جملہٕ۔

۱۵۶۔ آنکار جملہٕ (Affirmative or Positive Sentence) گوٗو: یتھ اندر کُنہِ قسمُک آنکار یا اثبات ظاۂر آسہِ کرنہٕ آمُت۔

۱۵۷۔لل دید چھےٚ کأشرِ زبانہِ ہنٛز اکھ مقبوٗل شاعر جملہٕ چھُ: آنکار جملہٕ۔

۱۵۸۔شیخ العالمؒ چھُ ژودأہمہِ صدی ہُند کأشُر شاعر جملہٕ چھُ: آنکار جملہٕ۔

۱۵۹۔دانشن دیُت راتھ فاقہ جملہٕ چھُ: آنکار جملہٕ۔

۱۶۰۔کأشر زبان چھِ اکھ پرأنۍ ہندیورپی زبان جملہٕ چھُ: آنکار جملہٕ۔

۱۶۱۔نکار جملہٕ (Negative Sentence) گوٚو: یتھ اندر کُنہِ کتھِہ ہُند اِنکار ظأہر آسہِ کرنہٕ آمُت۔

۱۶۲۔مےٚ چھُنہٕ پگاہ سکول گژھُن جملہٕ چھُ: نکارٕ جملہٕ۔

۱۶۳۔ازأس نہٕ چھُٹی جملہٕ چھُ: نکارٕ جملہٕ۔

۱۶۴۔پرٛژھُن جملہٕ (Introgative Sentence) گوٚو: یتھ اندر کُنہِ کتھِہ ہنٛز پرٛژھ گأر کرنہٕ آسہِ آمٕژ۔

۱۶۵۔ژےٚ کیاہ چھے ناو؟ جملہٕ چھُ: پرٛژھن جملہٕ۔

۱۶۶۔ازٕ کٔرِم اوس؟ جملہٕ چھُ: پرٛژھن جملہٕ۔

۱۶۷۔اکبر بادشاہ کٔرِم مغل بادشاہ اوس؟ جملہٕ چھُ: پرٛژھن جملہٕ۔

۱۶۸۔چھُٹی کر گژھِ؟ جملہٕ چھُ: پرٛژھن جملہٕ۔

۱۶۹۔روز در کر چھُ روزُن؟ جملہٕ چھُ: پرٛژھن جملہٕ۔

۱۷۰۔تحریری صورتس منٛز چھُ پرٛژھن جملس پتُس: فُل سٹاپ بدلہٕ سوالیہ نشان ترٛاونہٕ یوان۔

۱۷۱۔سوالیہ جملن چھِ زٕ (۲) قسم: سوالیہ اقراریہ تہٕ سوالیہ انکاریہ۔

۱۷۲۔سوالیہ اقراریہ جملہٕ گوٚو: یتھ اندر کینہہ آنکارٕکس صورتس منٛز پرٛژھنہٕ آسہِ یوان۔

۱۷۳۔مےٚ کوٚرِ گو ناہ؟ جملہٕ چھُ: سوالیہ اقراریہ جملہٕ۔

۱۷۴۔سُہ چھا سیٚود؟ جملہٕ چھُ: سوالیہ اقراریہ جملہٕ۔

۱۷۵۔سوالیہ انکاریہ جملہٕ گوٚو: یتھ اندر کینہہ اِنکارکس صورتس منٛز پرٛژھنہ آسہِ یوان۔

۱۷۶۔مےٚ کٔر نا کأم؟ جملہٕ چھُ: سوالیہ اِنکاریہ جملہٕ۔

۱۷۷۔تٔمۍ دیُت نا اِمتحان؟ جملہٕ چھُ: سوالیہ اِنکاریہ جملہٕ۔

۱۷۸۔بہٕ چھُس نا سُلہِ ووتھان؟ جملہٕ چھُ: سوالیہ اِنکاریہ جملہٕ۔

۱۷۹۔حُکمہٕ جملہٕ گۄ و(Imperative Sentence):ییتھ اندر کانہہ فرمان آسہِ ۔

۱۸۰۔مےٚ ان ترٛیش جملہٕ چھُ :حکمہٕ جملہٕ ۔

۱۸۱۔شور کٔرِ و بند جملہٕ چھُ :حکمہٕ جملہٕ ۔

۱۸۲۔سبق پٔرِ و یاد جملہٕ چھُ :حکمہٕ جملہٕ ۔

۱۸۳: ٹھاکہٕ جملہٕ (Obstacle Sentence) گۄ و:ییتھ اندر کُنہِ قسمُک ٹھاک کرنہٕ آسہِ آمُت ۔

۱۸۴۔شور مہٕ کٔرِ و جملہٕ چھُ : ٹھاکہٕ جملہٕ ۔

۱۸۵۔لڑٲے مہٕ ژُوِ و جملہٕ چھُ : ٹھاکہٕ جملہٕ ۔

۱۸۶۔ناپرہیزی مہٕ کٔرِ و جملہٕ چھُ : ٹھاکہٕ جملہٕ ۔

۱۸۷۔گُذٲرش جملہٕ گۄ و:ییتھ اندر کانہہ گُذٲرش کرنہٕ آسہِ آمِژ ۔

۱۸۸۔مےٚ دِتہٕ ترٛ لیش جملہٕ چھُ : گُذٲرش جملہٕ ۔

۱۸۹۔مہربٲنی کٔرتھ کرتہٕ درواز بند جملہٕ چھُ : گُذٲرش جملہٕ ۔

۱۹۰۔ٹھاکہٕ جملہٕ ،گُذٲرش جملہٕ چھِ :حکمہٕ جملن ہِندس زمرس منٛز یوان ۔

۱۹۱۔مجاییہ جملہٕ گۄ و:یم چھِ کُنہِ بیانس پپٹھ زور دِوان تہٕ اتھ اندر چھُ شادمٲنی یا غم ظٲہر کٔرتھ کانہہ احساس یا جذبہٕ شدتہٕ سان پیش کرنہٕ یوان ۔تحریری صورتس منز چھُ تھس جملس اندر فجاییہ نشان ترٛ اونہٕ یوان ۔

۱۹۲۔ہَے !سُہ چھا زبادٕ بمار ؟

۱۹۳۔الٲے !عید ہاوٲ ژ۔

۱۹۴۔آہ !از چھُ اصل موسم ۔

❀❀❀

Prepared by: Dr Sakhi Shah Irfan

Assistant Professor GDC Shopian (Kashmiri)

Cell No: 7006966578.